



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO
DISPOSABLE DERMAL CURETTE
CURETTE DERMIQUE À USAGE UNIQUE
CURETA CUTÁNEA DESECHABLE
CURETA DÉRMIKA DESCARTÁVEL
ŁYZECZKA DERMATOLOGICZNA JEDNORAZOWA
EGYSZER HASZNÁLATOS BŐRKAPARÓ
KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI
DERMALNA KIRETA ZA JEDNOKRATNU UPORABU
HUDDCURETTE TIL ENGANGSBRUK
HUDDCURETTE VOOR EENMALIG GEBRUIK
CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ
HUĐKYRETT FÖR ENGÅNGSBRUK
КОЖНАЯ КЮРЕТКА ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ДЕРМАЛЕН КЮРЕТ
EINWEG-KÜRETTE FÜR DIE HAUT
ΚΙΟΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ
عبيكت جلدی لئلاستخدام الواحد

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guia de uso
Gebrauchs- und Instandhaltungsanleitung - Guia para utilização -
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Pri-
ručnik - Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare
- Användarhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За
Потребителя - Οδηγίες χρήσης - **طير: ائلاستخدام الواحد**

MAGYAR

TERMÉK

Bőrkaparó
(méret: 2 mm, 3 mm, 4 mm, 5 mm, 7 mm)
Min. 25 kGy és max. 32 kGy (2.5 M Rd - 3.2 M Rd) gamma-sugárzással sterilizált.

FELHASZNÁLT ANYAGOK

Rozsdamentes acél, ABS műanyag / kis sűrűségű polietilén (LDPE)

JAVALLATOK

- Különböző méret a különböző szövetvastagsághoz és vizsgálati területhez.
- A bőr eltávolítása a műtéti területről vizsgálati minta céljára.

ELLENJAVALLATOK

- A szikék újrahasználata a fertőző betegségek hordozója lehet egy másik beteg és/vagy a felhasználó felé.
- Mivel a termék lejárati ideje a sterilitás megőrzésének az ideje, a szikék lejárati idő utáni használata nemkívánatos eseményhez vezethet.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Válasszon megfelelő típusú és méretű bőrkaparót a vizsgálati terület szerint. Vastag szövethez mindig nagyobb méretűt, a finom lágy szövethez kisebbet használjon.
- A kiválasztás után tisztítsa meg a vizsgálati területet megfelelő fertőtlenítőszerrel.
- Ellenőrizze a bőrkaparó csomagolását, annak sértetlenségét és a lejárati időt, majd a nyelénél fogva vegye ki a szikét a csomagolásból, és válassza ki a vizsgálati területet a bőr mintavételhez.

FIGYELMEZTÉSEK

- Olvassa el a használati útmutatót.
- A terméket csak képzett sebész, orvos vagy mentőtiszt használhatja.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a termék és a csomagolás épségét a lejárati idővel együtt.
- Csak egyszeri használatra! Az újrahasználata fertőző betegségek, HIV, hepatitis, járványos betegségek és indokoltan megbetegedések hordozója lehet egy másik beteg és/vagy a felhasználó felé.
- A csomag felbontása után azonnal használja a terméket.
- A GIMA nem felelős a szakszerűtlen használatából eredő esetleges következményekért.
- A GIMA nem vonható felelősségre, amennyiben eszköz újrahasználik vagy újra sterilizálják.
- A termék nem tekinthető sterilnek, ha csomag bontott vagy szakadt.
- A szike újra sterilizálása és újrahasználata a mechanikai tulajdonságok és a felhasznált anyagok megváltozását okozza.
- Előfordulhat, hogy a szike az újra sterilizálás és az újrahasználat miatt nem felel meg a rendeltetészerű használatnak, mivel a szike élelten lehet.

TÁROLÁSI KÖRÜLMÉNYEK

- Közvetlen napfénytől tartsa távol.
- Csapadéktól tartsa távol.
- A tárolási hőmérséklet legyen 10-40 C fok.
- A tárolási terület relatív páratartalma legyen 35-65%.
- Gyermekektől tartsa távol.
- Tárolja száraz, hűvös helyen.

A HASZNÁLT TARTÓ ÉS SZIKÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

- Használat után az egyes darabokat és a tartókat az egészségügyi hulladékok kezelésére vonatkozó helyi szabályozási követelményeinek megfelelően kell ártalmatlanítani.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

- A sérülések elkerülése érdekében mindig a szétválasztási irányból nyissa a tartót.
- Az eszköz rendkívül éles, óvatosan bánjon vele.
- Ügyelni kell arra, hogy ha a tartót nem steril helyen nyitja ki, az előzetesen már gamma-sugárzással sterilizál szike elveszti a sterilitását.
Alkalmazza a sterili termékek kezelésére vonatkozó megfelelő eljárásokat.
- Az eszköz ártalmatlanítása során, annak éles mivolta miatt ügyelni kell arra, hogy elkerüljön bármilyen érintkezést vagy sérülést.
- Ha változás áll be az eszköz rendeltetészerű használatokori teljesítményében, cserélje le a nem tökéletes eszközt egy újra, hogy megfeleljen a kívánt alkalmazásnak.

A SÉRÜLT TERMÉK VISSZAKÜLDÉSE

- A sérült terméket haladéktalanul vissza kell küldeni oda, ahol azt vásárolták.

	<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Przestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Pręstrógga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem / figyelmeztetés (használat előtt olvassa el az útmutatót) - Turvallisuusohje/ varoitus (ue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Opzre / Upozorenje (Prije uporabe pročitajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner for bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atenție/ Avertizare (Citiți IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимание! (Предупреждение (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referencyjny produktu/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/ Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nel. - Productcode/Art. nr. - Referinta produsului/Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/ Арт. № - Справка за продукт/Арт. № - Кодовый артикул</p> <p>كود المنتج</p>
	<p>Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovno koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для одноразового применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε</p> <p>أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد</p>
	<p>Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer parti/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie / Partinummer/Batchnummer - Numár lot/Numár serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας</p> <p>رقم التوطيريد المتعينة</p>
	<p>Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής</p> <p>تاريخ التصنيع</p>
	<p>Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Abluftum - Usar até/data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználható-óság / lejáratú idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrjebi po / datumu isteka - Må brukes innen / Utlopsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Исползвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως</p> <p>الاستخدام قبل انقضاء الصلاحية</p>
	<p>Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą romieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Steriloitu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Sterilizert med gammastrålning - Gesteriliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiații gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизовани с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας</p> <p>محمم بأكسمة غاما</p>
	<p>Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Europu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Représentant autorisé européen - Auktoriserad europeisk representant - Европейский уполномоченный представитель - Оторизиран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης</p> <p>الممثل الأوروبي المعتمد</p>
	<p>Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produisert av - Geproduceerd door - Produz de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός</p> <p>الشركة المصنعة</p>
	<p>Non sterilizzare - Do not re-sterilize - Ne pas re-stériliser - No volver a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu resterilizati - Åters-sterilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизуйте повторно - Μην επαναποστειρώνετε</p> <p>يجب عدم إعادة تعقيم</p>
	<p>Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidá kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Pástraji in loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła słonecznego - Napfénytől tartsa távol - Pidá kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitseinschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograniczenie vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Όριο υγρασίας</p> <p>قيود الرطوبة</p>
	<p>Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograniczenie temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας</p> <p>حدود درجة الحرارة</p>
	<p>Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használni, ha a csomagolás sérült - Ajä käyttö, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не используйте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά</p> <p>لا تستخدم الجهاز إذا كنت العوة تالفة</p>
	<p>Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzen utána az útmutatóban - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogleđajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produkt em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan evropskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Producs conform directive europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответства на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία</p> <p>منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم</p>
	<p>Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirogèno - Apyrogen - Não pirogênico - Apirogenności - Pirogênmentes - Pyrogeeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apirogen - Icke-pyro - Апиrogenно - Неапиrogenни - Μη πυρογόνοισ</p> <p>غير مؤند الحصى</p>

REF 22572 - 22573 - 22574
22575 - 22577

Importatore / Importer:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - Italy

Paramount Surgimed Limited
A-106, RIICO Industrial Area,
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

MDSS GmbH
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

STERILE R **CE** **E 2460**

M22572-M-Rev.1.01.20